

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 58 (1985)

Heft: 6: Prättigau

Artikel: Stumme Zeugen aus grauer Vorzeit = Témoins muets surgis de la nuit des temps

Autor: Aliesch, Fluri

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-775970>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

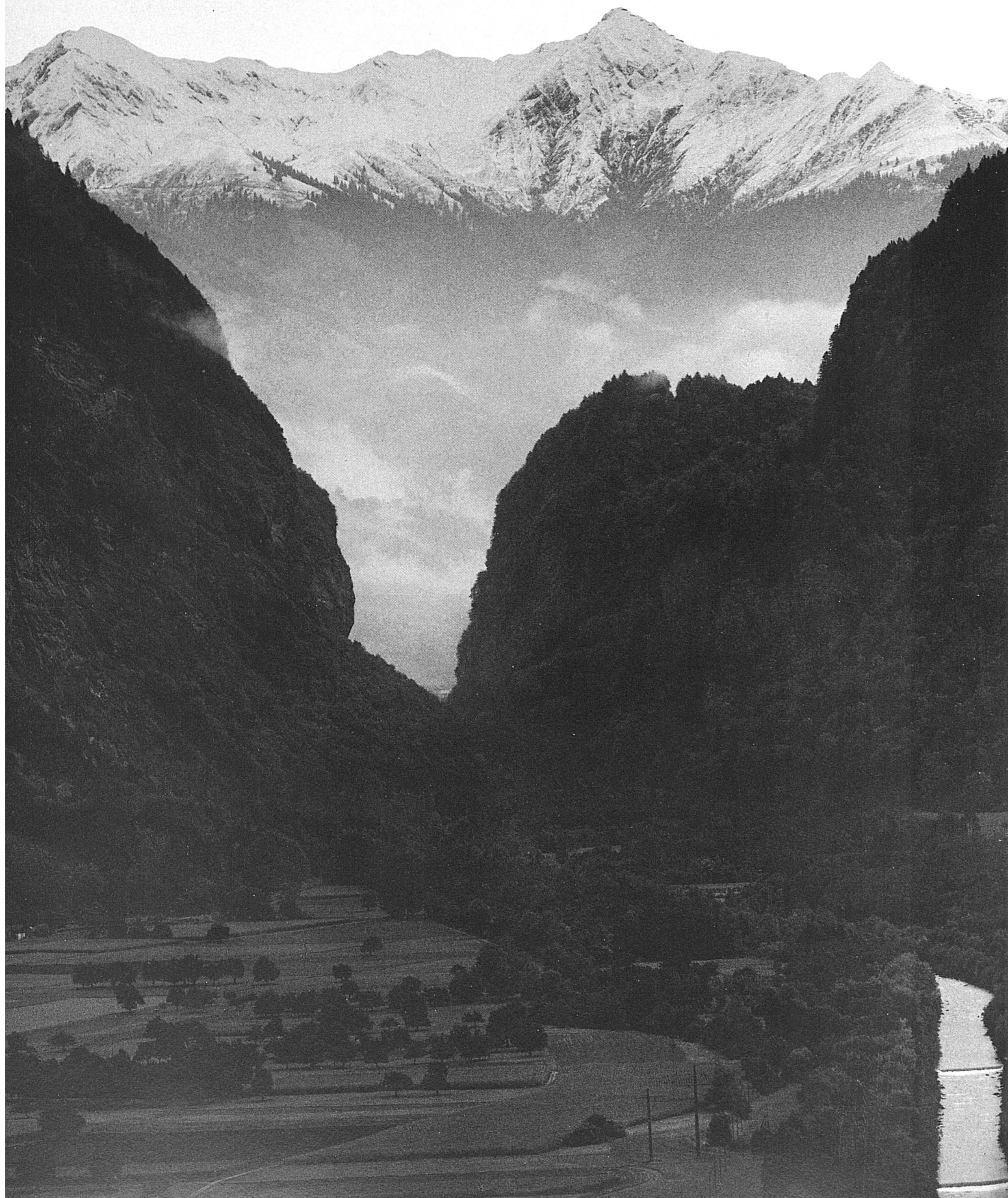
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>





2 Imposant wirkt die Chlus, das Tor zum Prättigau, wo die Felsen steil emporragen und die Landquart, die Prättigauerstrasse sowie die Rhätische Bahn sich durch den engen Durchlass zwängen. Im Hintergrund das Chüenihorn (Mitte) und der Schafberg (links).

3 Auf dem Weg zum Stelsersee eröffnet sich ein schöner Blick talabwärts. Das Prättigau mit seinen beidseitigen Terrassen wirkt sehr offen. Im Talgrund sind die grösseren Siedlungen wie hier Grösch angelegt, in der Höhe findet man die kleineren Orte wie auf unserem Bild Fanas und Seewis mit dem Vilan (2376 m). Die Landquart ist auf diesem Teilstück korrigiert und fliesst dann wieder wilder durch die Chlus

2 La cluse par laquelle on entre dans le Prättigau est impressionnante par les rochers abrupts entre lesquels la rivière — la Landquart — ainsi que la route et le chemin de fer s'ouvrent un étroit passage. A l'arrière-plan, le Chüenihorn au milieu et le Schafberg à gauche.

3 Sur le chemin du Stelsersee, la vue en aval est très belle. Avec ses terrasses sur les deux versants, le Prättigau paraît très ouvert. Les agglomérations, telles que Grösch que l'on voit ici, occupent le fond de la vallée tandis que les villages de Fanas et de Seewis s'étagent sur les coteaux au-dessous du Vilan (2376 m). A cet endroit, la Landquart a été endiguée; elle redevient sauvage à travers la cluse

2 La gola che introduce alla regione del Prättigau offre un quadro suggestivo; attraverso lo stretto passaggio, fra le scoscese pareti di roccia, si aprono una via le acque del fiume Landquart, la strada per il Prättigau e la Ferrovia retica. Sullo sfondo si stagliano le cime del Chüenihorn (centro) e dello Schafberg (a sinistra).

3 In cammino verso il lago di Stels, lo sguardo spazia a valle su un magnifico panorama. Il Prättigau, con i suoi due terrazzi laterali, è un paesaggio molto ampio. Gli insediamenti più importanti si trovano sul fondovalle, come nel nostro caso Grösch, mentre le località minori sorgono sulle alture: nella foto Fanas e Seewis con la cima del Vilan (2376 m). In questo tratto le acque della Landquart sono state incanalate; più innanzi esse scorrono di nuovo liberamente attraverso la gola

2 The Chlus, gateway to the Prättigau Valley, is an impressive scene: the cliffs rise steeply on either side, and the River Landquart, the Prättigau road and the railway must all find their way through the narrow cleft. In the background the Chüenihorn (centre) and the Schafberg (left).

3 There is a fine view down the valley from the road to the Stelsersee. The Prättigau has terraces on either side and appears wide and open to the sky. The bigger villages—such as Grösch, shown here—are in the valley bed, while higher up there are smaller settlements; our picture shows Fanas and Seewis with the Vilan (2376 metres) rising behind it. The River Landquart has been regulated in this section, but grows wilder again where it flows through the Chlus





5/6

4 Südseite des Gasthauses zur Krone in Grösch. Das Gebäude wurde 1676 für Bundeslandammann Ulrich Enderli-Davatz erbaut und in den Jahren 1965/66 renoviert. Bemerkenswert ist das steile Satteldach mit dem kunstvoll gezimmerten Sparrenwerk.

5 Scheinfenster an der Ostwand des Hauses.

6 Die einstige Saletta mit Frühbarockstukkatur ist heute Wirtsstube

4 Façade sud de l'Hôtel de la Couronne à Grösch. Le bâtiment a été construit en 1676 pour Ulrich Enderli-Davatz, landammann de la Ligue, puis rénové en 1965/66. Le toit en bâtière à chevronnage menuisé avec art, est remarquable.

5 Fausse fenêtre sur la façade Est de la maison.

6 L'ancienne «saletta», avec des ornements en stuc de style ogival, sert aujourd'hui de salle à manger

4 Facciata sud della locanda «Zur Krone» a Grösch. L'edificio venne eretto nel 1676 per il landamano Ulrich Enderli-Davatz ed è stato rinnovato negli anni 1965/66. Di notevole interesse è il tetto spiovente a due falde con gli elaborati puntoni inclinati in legno.

5 Finestra illusionistica sulla parete est della casa.

6 L'ex saletta, alla quale vennero aggiunti in epoca successiva stucchi del primo periodo barocco, ora accoglie gli ospiti della locanda

4 South front of the "Gasthaus zur Krone" (Crown Inn) in Grösch. The building was erected in 1676 for the "Landammann" Ulrich Enderli-Davatz, and was renovated in 1965/66.

A noteworthy feature is the steep saddle roof with its decorative woodwork under the eaves.

5 A blind window in the east wall of the house.

6 The former drawing-room with its early Baroque stucco work is today used as restaurant



7 Epitaph für Johannes Dietag von Salis, Bund- und Landschreiber (gest. 1644), rechts vom Eingang der Kirche von Seewis.
 8 Das ehemalige Schloss Salis in Seewis, 1630 für Dietegen von Salis erbaut, wurde nach dem grossen Dorfbrand von 1863 wieder aufgebaut und dient heute als Gemeinde-Pfarr-Schul-Haus.
 9 Das Haus zum Rosengarten in Grüşch aus der Mitte des 17. Jahrhunderts beherbergt das Heimatmuseum Prättigau. Das Doppelwohnhaus hat prächtige schmiedeiserne Gitter an Balkonen und Freitreppe. Im Innern schönes Täfer und Stuckdecken

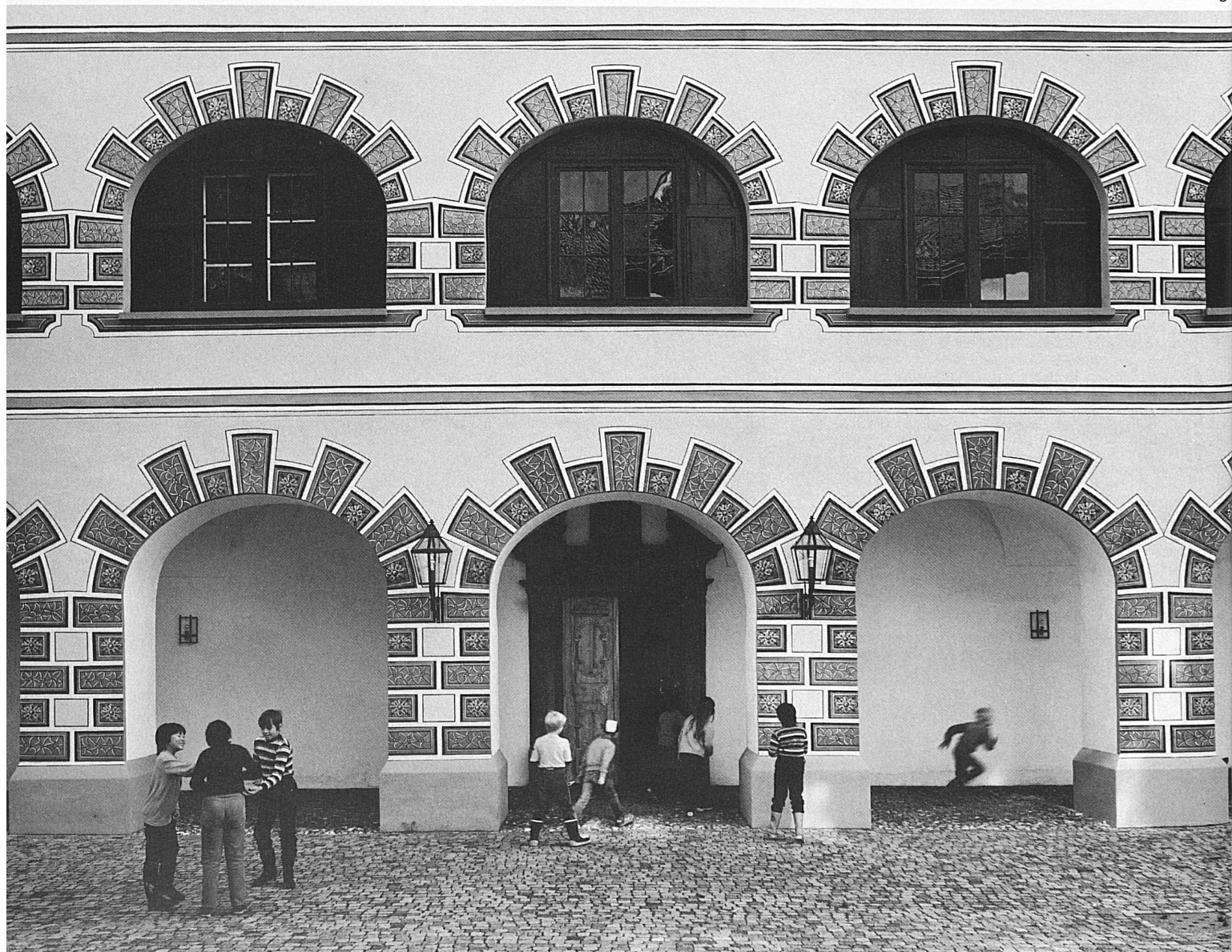
7 Epitaphe pour Johannes Dietag de Salis, secrétaire de la Ligue, mort en 1644, à droite de l'entrée de l'église de Seewis.
 8 L'ancien château Salis à Seewis, bâti en 1630 pour Dietegen de Salis, fut reconstruit après le grand incendie du village de 1863 et sert aujourd'hui de maison communale, de presbytère et d'école.
 9 La maison «zum Rosengarten» à Grüşch, du milieu du XVII^e siècle, abrite le Musée régional du Prättigau. Cette double demeure est caractérisée par de splendides balustrades en fer forgé qui ornent le balcon et l'escalier et, à l'intérieur, par de magnifiques boiseries et des plafonds de stuc

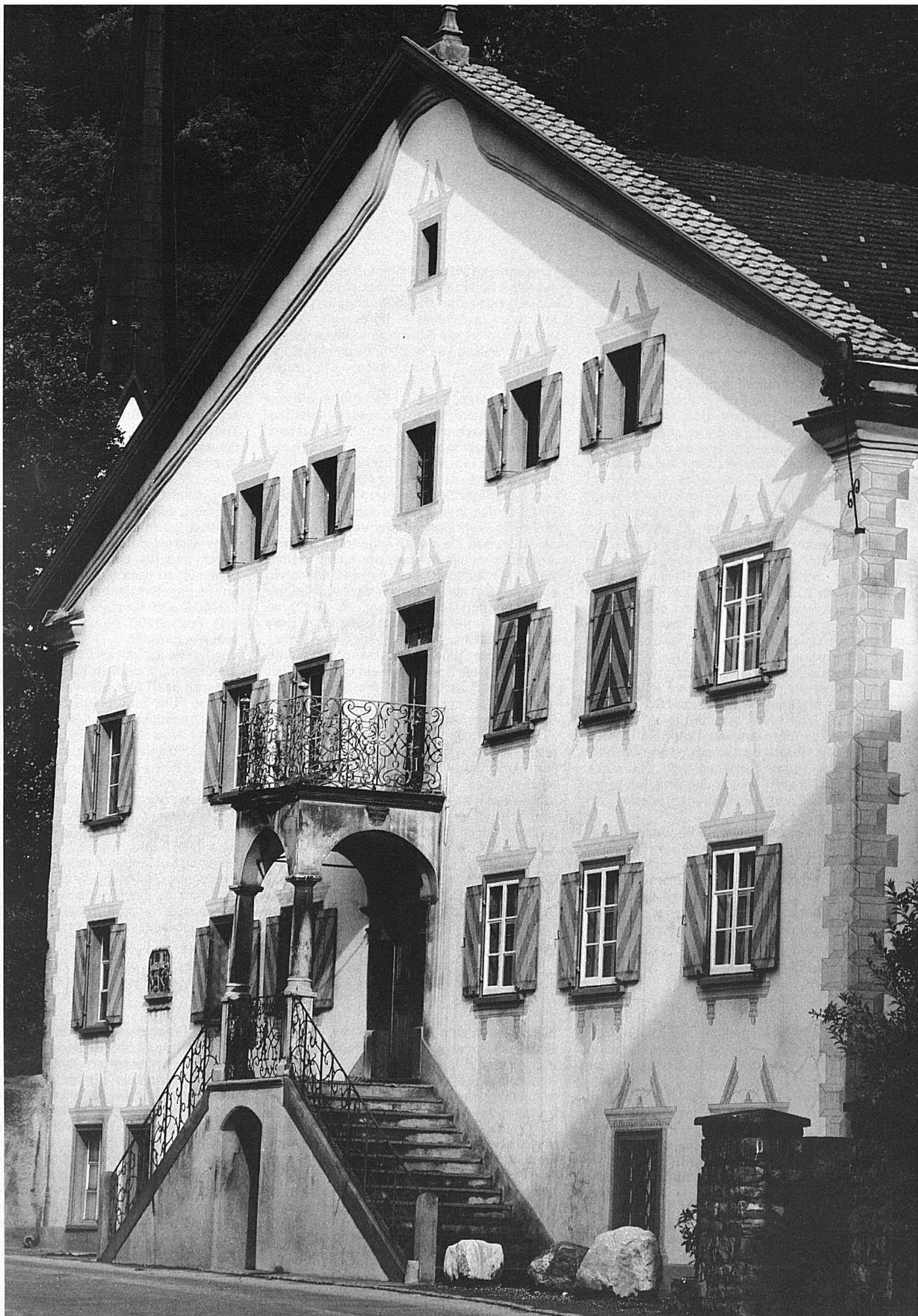


7

7 Epitaffio per Johannes Dietag von Salis (deceduto nel 1644) a destra dell'entrata della chiesa di Seewis.
 8 L'ex castello Salis a Seewis, eretto nel 1630 per Dietegen von Salis, venne ricostruito nel 1863 dopo l'incendio che devastò il villaggio; oggi vi trovano sede la casa comunale, le scuole e la casa parrocchiale.
 9 La casa «zum Rosengarten» a Grüşch, che risale alla metà del XVII secolo, ospita il Museo delle tradizioni locali del Prättigau. I balconi e la scala esterna della casa sono muniti di artistiche inferriate in ferro battuto. All'interno si scoprono preziosi rivestimenti in legno e soffitti con stucchi decorativi
 7 Epitaph for Johannes Dietag von Salis, died 1644, to the right of the entrance to Seewis church.
 8 The former Salis Castle in Seewis, built in 1630 for Dietegen von Salis, was destroyed in a big village fire in 1863 but was rebuilt and is now used as a community centre, parsonage and school.
 9 The Prättigau Local Museum is today accommodated in the Haus zum Rosengarten (Rosegarden House) in Grüşch, a building dating from the mid-seventeenth century. The two-family house has fine wrought-iron railings on steps and balcony. There are some handsome panelled rooms and stucco ceilings in the interior

8





Stumme Zeugen aus grauer Vorzeit

Die Geschichte des Prättigaus ist verhältnismässig spät urkundlich erfasst worden. Urgeschichtliche Funde scheinen aber doch darauf hinzuweisen, dass zum mindesten das äussere Prättigau schon in der Steinzeit oder spätestens in der Bronzezeit bewohnt war. Aus der Steinzeit liegt allerdings als einziges Relikt nur ein in Seewis gefundener Steinhammer vor. Für eine Besiedlung in der Bronzezeit spricht der reichhaltigere Fund von Schiers. Ein Bauer stiess 1914 im Gebiet Montagna-Montsax ob Schiers beim Erstellen einer Wasserleitung auf eine grössere Anzahl von Bronzestücken. Nachdem zehn Jahre später die Historisch-Antiquarische Gesellschaft von Graubünden Kunde von diesem Fund erhalten hatte, förderten Nachgrabungen weitere Objekte zutage. Bei den Fundgegenständen handelte es sich um Barren und Gusskuchen im Gesamtgewicht von über 20 kg. Die zirka 30 cm langen und 2,5 kg schweren Barren haben die Form eines Doppelhammers oder Pickels und bilden im Querschnitt ein Trapez mit einem 3 cm grossen Schaftloch in der Mitte. Hier haben die Barren einen Durchmesser von 6 cm und eine Höhe von 4 cm. Diese und weitere Merkmale lassen den Schluss zu, dass es sich nicht um fertige Werkzeuge handelt, sondern um das Rohmaterial, aus dem erst Gerätschaften gegossen wurden. Die Gusskuchen hingegen sind Überreste, die beim Giessen entstanden sind. Sie konnten bei späteren Gussarbeiten wieder verwendet werden.

Es wird vermutet, dass die Fundgegenstände einem Händler der Bronzezeit (1800–800 v. Chr.) gehörten, welcher das Rohmaterial aus irgendeinem Grund hier niederlegte und dann verhindert war, es wieder zu behändigen.

Ein weiterer Beweis prähistorischer Besied-

lung wurde 1942 beim Aushub eines Gemüsekellers neben dem Westbau der Evangelischen Lehranstalt (heute Evangelische Mittelschule) in Schiers in Form einer 14 cm langen bronzenen Schmucknadel zutage gefördert, welche der sogenannten Hügelgräberkultur (15.–11. Jahrhundert v. Chr.) zugeordnet wird.

Noch ein Zeuge aus alter Zeit darf in diesem Zusammenhang nicht unerwähnt bleiben. Es handelt sich um den Arfliner Opferstein. Am Weg aus den Fideriser Heubergen zur Arflinafurka lag wohl während Jahrhunderten in einer Gesteinsrunse ein roh behauener, mächtiger Stein in Form eines runden Tisches, der in der Mitte eine gut ausge-meisselte, zylinderförmige Vertiefung aufweist. Es darf als sicher angenommen werden, dass es sich hierbei um einen uralten Opferstein handelt, der ursprünglich oben auf dem Grat stand, wo der Verkehr hinüber ins Schanfigg und herüber ins Prättigau ging. Die Vertiefung deutet darauf hin, dass in vorchristlicher Zeit bei bestimmten Anlässen Blutopfer dargebracht wurden. Es wird vermutet, dass der Opferstein dann zur Zeit der Christianisierung oder erst später durch mutwillige Hirten von seinem erhabenen Standort gestürzt worden ist. Der Stein hat in den letzten Jahrzehnten ein recht bewegtes Schicksal erfahren. Zuerst wurde er per Fuhrwerk nach Fideris transportiert, wo er etliche Jahre im Garten des Pfarrhauses ruhte. Bei der Einrichtung eines Talmuseums ist er als gewichtiger Bestandteil der prähistorischen Sammlung nach Küblis geholt worden. Nachdem das Museum seinen Standort nach Grösch verlegt hatte, setzte sich die Ansicht durch, dass der Opferstein an seinen ursprünglichen Standort gehöre. So ging die Reise wieder in umgekehrter Richtung bergwärts. Der Koloss wurde

schliesslich per Militärhelikopter auf den Berggrat geflogen und auf ein gemauertes Podest gesetzt, wo er heute noch ruht.

Auf einen Gräberfund aus der Zeit der fränkischen Herrschaft (ab 537 n. Chr.) stiess man 1929 bei einem Hausbau im sogenannten Bodmer in Schiers. Ausser Kohle- und Knochenresten wurden zwei silberne Ohringe, eine Armspange und ein als Gürtelschnalle identifiziertes Eisenstück aus 2 m Tiefe ans Tageslicht gebracht.

Bis ums Jahr 1100 liegen keine schriftlichen Aufzeichnungen vor, die uns bestimmte Auskunft über die Besiedlung des Tales geben könnten. Doch darf man als sicher annehmen, dass sich da und dort Kleinbauern sesshaft zu machen versuchten. Weite Gebiete waren durch Wald und Ödland bedeckt, und die Landquart beherrschte die Talsohle, so dass die wenigen Verkehrswege an den Berglehnen entlangführten. Die Talstufe von Klosters wurde grösstenteils erst nach 1200 durch Prämonstratenser-mönche gerodet.

Von der Feudalzeit im Prättigau künden heute noch folgende Burgruinen: Fracstein am Eingang des Tales, Solavers bei Grösch, Castels in Putz, Strahlegg in Fideris-Strahlegg und Obersansch ob Küblis. Von anderen Burgen – es dürften zu gewisser Zeit ein volles Dutzend gewesen sein – künden heute nur mehr überlieferte Namen. Mit dem Loskauf von der Herrschaft Österreichs – 1649 – verloren die Wohnsitze der Vögte ihre Bedeutung; während Jahrhunderten waren sie dem Zerfall preisgegeben. Heute wird der Erhaltung der Überreste dieser geschichtlichen Zeugen mehr Aufmerksamkeit geschenkt. Zu Recht, will ich meinen, gemahnen sie doch an ein Kapitel unserer Geschichte, in dem für die Freiheit grosse Opfer gebracht worden sind. *Fluri Aliesch*

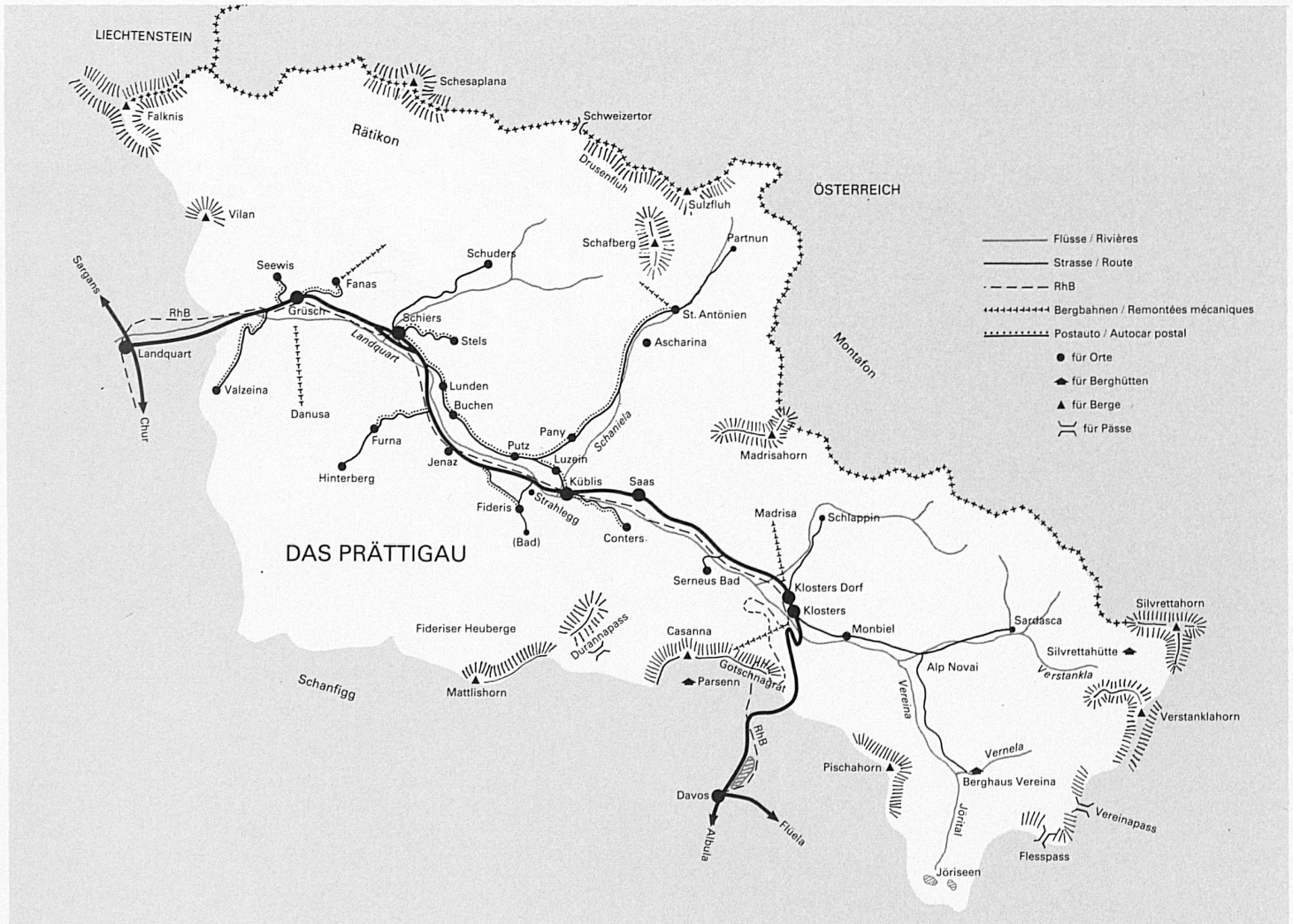
Die Walser

Bis zum Ausgang des Mittelalters wohnten Romanen in den geschlossenen Siedlungen im Prättigau. Dies beweisen die vielen fremdartigen Flurbezeichnungen. Doch bereits Ende des 13. oder anfangs des 14. Jahrhunderts erschlossen die ursprünglich aus dem Oberwallis ausgewanderten Walser von Davos aus das Tal. Mit ihren ersten Siedlungen hielten sie sich an die kaum oder dünn bevölkerten Hochtäler und Talhänge wie das St.-Antönier-Tal, Schlappin, Furna, Stürvis hoch ob Seewis, Danusa und Valzeina. Gebiete, die erst durch Rodungen und die Bearbeitung des harten Bergbodens bewohnbar gemacht werden mussten. Die

Walser brachten ihre altvertrauten Lebens- und Wohngewohnheiten mit. Die vielen Holzhäuser, die zerstreuten Scheunen und Ställe sind heute noch Zeugen davon. Mangels Ausbaumöglichkeiten in den Höhenlagen breitete sich diese Volksgruppe von den abgeschiedenen Kleinsiedlungen immer mehr gegen den Talgrund aus. Der ganze Prozess scheint sich sehr friedfertig abgespielt zu haben. Im Laufe der Jahrhunderte nahm dann das Walserdeutsch deutlich überhand und mischte sich mit dem alemannischen Spracheinfluss aus dem Norden.

fi

Témoins muets surgis de la nuit des temps



Les documents relatifs à l'histoire du Prättigau sont relativement tardifs. Toutefois, des fouilles préhistoriques semblent démontrer que le Prättigau, au moins dans sa partie inférieure, était habité déjà aux temps néolithiques et, en tout cas, à l'âge du bronze. En fait, on ne connaît qu'un seul témoin de l'âge de la pierre: un maillet en pierre découvert à Seewis. Par contre, le peuplement du Prättigau à l'âge du bronze est attesté par les fouilles beaucoup plus fructueuses de Schiers. En 1914, un paysan, qui installait une conduite d'eau à Montagna-Montsax au-dessus de Schiers, découvrit une quantité importante d'objets en bronze. Dix ans

plus tard, la Société grisonne d'histoire et d'archéologie ayant eu connaissance de cette trouvaille, on entreprit des fouilles qui mirent au jour d'autres objets, notamment des barres et des plaques de fonte pesant au total plus de vingt kilos. Ces barres, d'un poids de deux kilos et demi chacune et d'une longueur de 30 cm environ, ont la forme d'un double marteau ou d'un pic trapézoïde transversalement avec, au milieu, un trou de trois centimètres pour le manche. Ces caractéristiques et d'autres encore permettent de conclure qu'il ne s'agit pas d'outils achevés mais seulement du matériau avec lequel l'outillage pouvait ensuite être

coulé. En revanche, les plaques de fonte sont de simples résidus de la fusion qu'il était possible d'utiliser au cours de travaux ultérieurs.

On suppose que ces objets avaient appartenu à un marchand de l'âge du bronze (1800 à 800 av. J.-C.) qui, les ayant déposés à cet endroit, fut ensuite empêché de les récupérer. Un autre témoin du peuplement préhistorique du Prättigau consiste en une épingle ornementale en bronze longue de 14 cm que l'on a découverte en 1942 en creusant le sol d'une cave à légumes près du bâtiment de l'Ecole secondaire évangélique de

Suite page 12



10 Blick von der gegenüberliegenden Talseite auf die charakteristische Walser-Hofsiedlung Furna. Von der RhB-Station Furna verkehrt ein Postauto ins Dorf hinauf. Die Bergkulisse reicht vom Wannenspitz (rechts) über Fadeuer (Mitte) zum Rothorn.

11 Oberhalb von Grösch erhebt sich die frühmittelalterliche Burgruine Solavers. Das ursprüngliche Kirchenkastell ist seit dem 15. Jahrhundert zerfallen. Zu sehen sind noch Reste einer langen bergseitigen Quermauer und eines zweigeschossigen Wohnhauses (Palas). Der letzte Graf von Toggenburg, Friedrich VII., wurde auf Solavers geboren. Auf unserem Bild in der Höhe das Dorf Fanas

10 Vue depuis le versant opposé de la vallée sur Furna, village Walser typique desservi par une automobile postale à partir de la gare du chemin de fer rhétique. Le décor alpestre s'étend du Wannenspitz, à droite, au Fadeuer au centre et au Rothorn.

11 Au-dessus de Grösch se dresse la ruine du château fort médiéval de Solavers. L'ancienne église fortifiée est à l'abandon depuis le XV^e siècle. On voit encore les restes d'un long rempart transversal du côté de la montagne et ceux de l'ancienne résidence à deux étages. C'est là qu'est né le dernier comte de Toggenbourg, Frédéric VII. Sur la hauteur, le village de Fanas

10 Sguardo dal fianco opposto della valle sul tipico insediamento Walser di Furna. Dalla stazione di Furna della FR un autopostale conduce al villaggio. Il panorama delle montagne si estende dal Wannenspitz (a destra) al Fadeuer (centro) fino al Rothorn.

11 Sopra Grösch sorgono le rovine del castello di Solavers, che risalgono al primo medioevo. La costruzione, che in origine era una chiesa fortificata, cadde in rovina a partire dal XV secolo. Si possono tuttora vedere i resti di un lungo muro trasversale sul fianco della montagna e di un palazzo residenziale a due piani. L'ultimo conte di Toggenburgo, Federico VII, nacque a Solavers. Nella foto si scorge, in alto, il villaggio di Fanas

10 A view of the characteristic Walser settlement of Furna from the opposite side of the valley. A postal coach service runs up to the village from Furna Station on the line of Rhaetian Railways. The mountain backdrop extends from the Wannenspitz (right) via Fadeuer (centre) to the Rothorn.

11 The ruins of the early medieval Solavers Castle stand above Grösch. Originally a fortified church, it was abandoned in the 15th century. The remains of a long transversal wall and of a two-storey dwelling are still standing. The last Count of Toggenburg, Friedrich VII, was born at Solavers. The village of Fanas can be seen higher up in this picture



Schiers et que l'on rattache à la période dite «des tumulus», entre le XV^e et le XI^e siècle de l'ère ancienne.

Il convient de mentionner encore, dans ce contexte, un autre témoin: l'autel sacrificiel de l'Arflina. Sur le chemin entre les Fideriser Heuberge et l'Arflina Furka, on a pu voir pendant des siècles, dans un plissement de roche, une pierre massive grossièrement équarrie, en forme de table ronde avec, au milieu, un enfoncement cylindrique creusé au ciseau. Il s'agit sans doute d'un très ancien autel sacrificiel qui se trouvait autrefois

dans le jardin du presbytère. Ensuite on l'a amené à Küblis lorsqu'on a aménagé le Musée de la vallée, où il représentait un élément important de la collection préhistorique. Plus tard, quand le musée fut transféré à Grüşch, on s'est avisé que l'autel sacrificiel aurait dû rester à son emplacement originel. C'est ainsi qu'il fit le voyage de retour vers les hauteurs. Un hélicoptère de l'armée le déposa finalement au sommet de la montagne, sur le socle en maçonnerie où il repose encore aujourd'hui.

En 1929, pendant la construction d'une maison à Schiers, au lieu dit «Bodmer», on

de landes et, la Landquart occupant le fond de la vallée, les quelques chemins praticables se trouvaient sur le flanc de la montagne. Le fond de la vallée de Klosters ne fut en grande partie défriché qu'à partir du XIII^e siècle par des moines prémontrés.

L'époque féodale est évoquée au Prättigau par les ruines qui se succèdent le long de la vallée: Fracstein à l'entrée, Solavers près de Grüşch, Castels à Putz, Strahlegg à Fideris-Strahlegg et Obersansch au-dessus de Küblis. Des autres châteaux forts – il y en avait probablement une bonne douzaine à une certaine époque – il ne subsiste plus aujour-



au sommet de la montagne où passait le trafic entre les vallées du Schanfigg et du Prättigau. L'enfoncement signifie que, dans les temps préhistoriques, des victimes propitiatoires étaient sacrifiées à certaines occasions. Peut-être, pendant la période de christianisation, des bergers irrités ont-ils précipité l'autel sacrificiel du haut de son site vénérable. Cet autel a connu, au cours des dernières décennies, un destin agité. D'abord on l'a transporté sur un chariot jusqu'à Fideris où il est resté plusieurs années

découvert à deux mètres de profondeur des objets funéraires datant de la période franque: parmi des résidus de charbon et d'ossements, deux boucles d'oreille en argent, un bracelet ainsi qu'une pièce de fer ayant servi de boucle de ceinture.

Il n'existe pas d'inscriptions, antérieures à l'an 1100, qui puissent nous renseigner sur le peuplement de la vallée mais on peut être assuré que, çà et là, de petits cultivateurs ont essayé de s'y établir. De vastes territoires étaient alors recouverts de forêts et

d'aujourd'hui que quelques noms de lieux-dits. Par le rachat de la souveraineté autrichienne en 1649, les résidences des baillis perdirent leur importance et furent ainsi, au cours des siècles, vouées à la ruine. Aujourd'hui, on accorde plus d'attention à la sauvegarde des vestiges de ces anciens témoins historiques. Et ce n'est que justice puisqu'ils nous rappellent une période de notre histoire où de grands sacrifices étaient consentis en faveur de la liberté.

Ce sont des Romanches qui, jusqu'à la fin du Moyen Age, peuplaient les agglomérations fermées du Prättigau, ainsi que le prouvent de nombreuses dénominations topographiques étrangères. Mais dès la fin du XIII^e siècle ou au début du XIV^e, les Walser, qui étaient à l'origine des émigrés du Haut-Valais, pénétrèrent dans la vallée à partir de Davos. Ils fixèrent leurs premiers établissements dans les hautes vallées et sur des coteaux à peine peuplés, comme dans le val de St. Antonien, à Schlappin, Furna, Stürvis sur Seewis, Danusa et Valzeina, toutes régions dont le terrain ingrat devait d'abord

être défriché et labouré. Les Walser apportaient avec eux leur ancien mode de vie et d'habitation, ce dont témoignent encore aujourd'hui les nombreux chalets, granges et étables disséminés sur les hauteurs. La haute altitude ne leur offrant pas de possibilités d'expansion, ils allèrent de plus en plus se fixer dans le fond de la vallée. Il semble que tout ce processus de peuplement se soit déroulé très pacifiquement. Au cours des siècles, la langue alémanique du Haut-Valais finit par devenir prépondérante en se mêlant à l'influence linguistique des Alémanes venus du Nord.



13

12 Den Dorfplatz von Fanas umrahmen schöne alte Gebäude. Das Sprecher-Haus von 1677, ein Walser-Doppelhaus, ist teils gemauert, teils gestrickt und mit Lauben an den beiden Traufseiten versehen.

13 Die evangelische Kirche geht auf die Jahre 1754/55 zurück. Anders als die meisten Kirchen im Prättigau wurde sie als rechteckiger Einheitsraum ohne Chor errichtet. Die Kanzel ist mit der Orgel zusammengebaut

12 De beaux bâtiments anciens entourent la place du village de Fanas. La maison Sprecher de 1677 est une double habitation Walser, en partie maçonnée, en partie menuisée, avec des balcons couverts sur les façades latérales.

13 L'église évangélique date des années 1754/55. Contrairement à la plupart des églises du Prättigau, elle forme un rectangle sans chœur. La chaire est incorporée dans le buffet d'orgue

12 Vecchi edifici fanno da cornice alla piazza del villaggio di Fanas. La Casa Sprecher del 1677 è stata costruita parzialmente in muratura e, in parte, mediante travi di legno e dispone di logge su ambedue i lati delle grondaie.

13 La chiesa evangelica risale agli anni 1754/55. Diversamente dalla maggior parte delle chiese nel Prättigau, essa venne concepita quale spazio unitario a pianta quadrangolare senza coro. Il pulpito e l'organo formano un corpo unico

12 Fine old houses enclose the village square of Fanas. The Sprecher House of 1677 is partly of brickwork and partly a wooden block-house building. It has balconies running under the eaves on either side.

13 The Evangelical church dates from 1754/55. It differs from most Prättigau churches in having a single rectangular interior space without a chancel. The pulpit and organ form a structural unit



14 Auf dem Weg nach St. Antönien begegnet man verstreuten Höfen wie hier in Usser Ascharina.

15 St. Antönien ist eine typische Walser-Siedlung mit locker gestreuten Wohnstätten. Nur im Dorfzentrum gruppieren sich die Häuser um die Kirche. Die Holzbauten stammen aus dem 17. bis 19. Jahrhundert. Über dem Dorf die Lawinenverbauungen am Tschatschuggen

14 Sur le chemin de St. Antönien, on rencontre des fermes disséminées comme ici, celles d'Usser Ascharina.

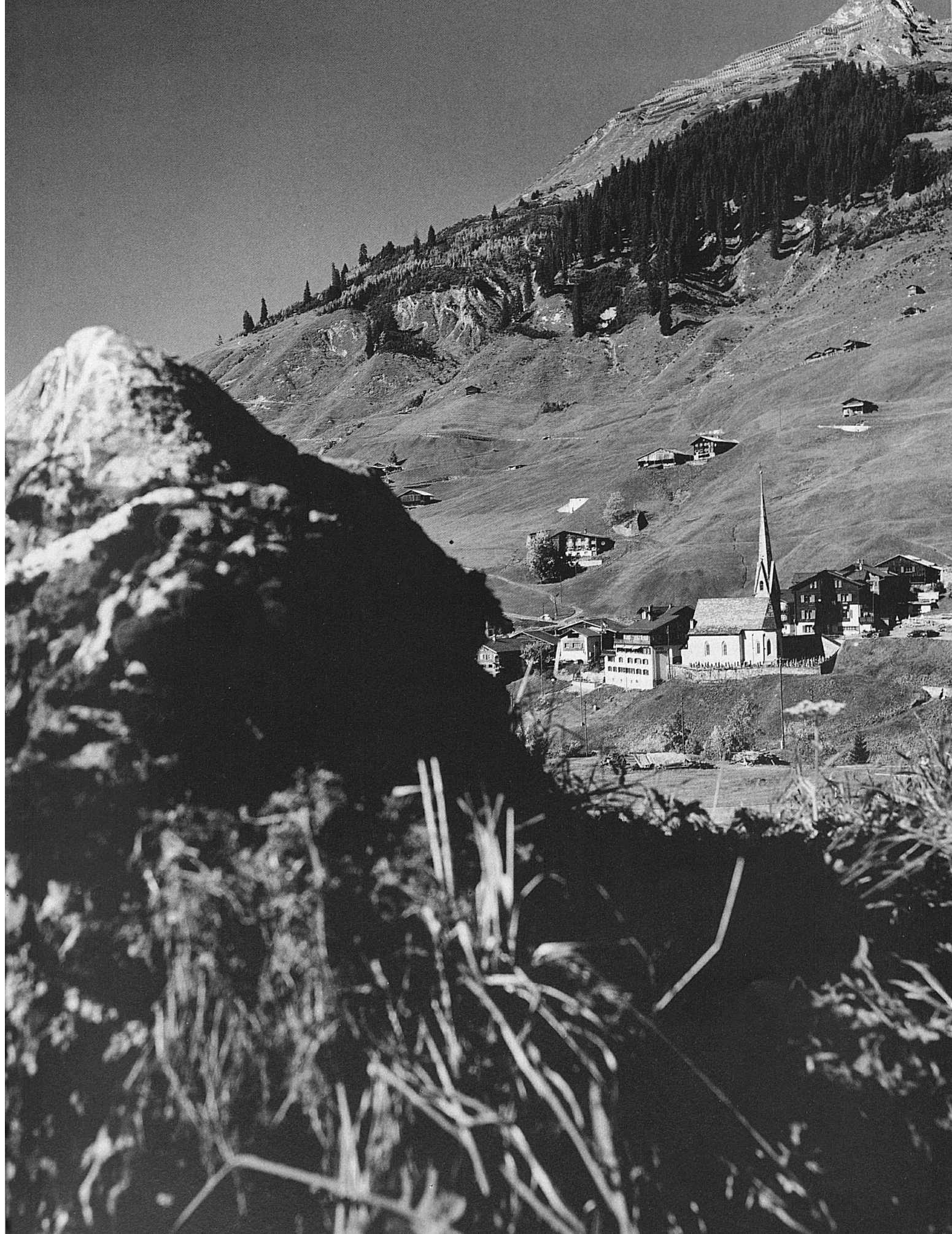
15 St. Antönien est une agglomération Walser typique aux habitations distantes les unes des autres. Ce n'est qu'au centre du village que les maisons sont groupées autour de l'église. Les chalets ont été construits entre le XVII^e et le XIX^e siècle. Au-dessus, les coteaux de Tschatschuggen sont garnis de murets anti-avalanche

14 Lungo il cammino che porta a St. Antönien si incontrano singole case contadine isolate, come a Usser Ascharina.

15 St. Antönien è un tipico insediamento Walser, con abitazioni sparse. Solo nel centro del villaggio le case si raggruppano attorno alla chiesa. Le costruzioni in legno risalgono al periodo fra il XVII e il XIX secolo. Sopra il villaggio, sulle pendici del Tschatschuggen, si notano i ripari antivalanghe

14 Scattered farmsteads are encountered on the way to St. Antönien, as here at Usser Ascharina.

15 St. Antönien is a typical Walser settlement with scattered farms and houses. It is only in the village proper that the houses cluster around the church. The wooden buildings date from the 17th to 19th centuries. Avalanche barriers on the Tschatschuggen can be seen high up above the village





16 Häusergruppe in der Nähe von Partnunstafel mit dem Hauptgipfel der Sulzfluh (2817 m) als Kulisse.

17 Blick von unterhalb Partnunstafel auf die Alp Aebi und im Hintergrund das Gebiet der Fideriser Heuberge auf der linken Talseite des Prättigaus. Links der Eggberg

16 Groupe de maisons près de Partnunstafel avec, pour décor, la cime de la Sulzfluh (2817 m).

17 En aval de Partnunstafel, vue sur l'alpe Aebi et, à l'arrière-plan, sur la région des Fideriser Heuberge sur le versant gauche de la vallée du Prättigau. A gauche, l'Eggberg

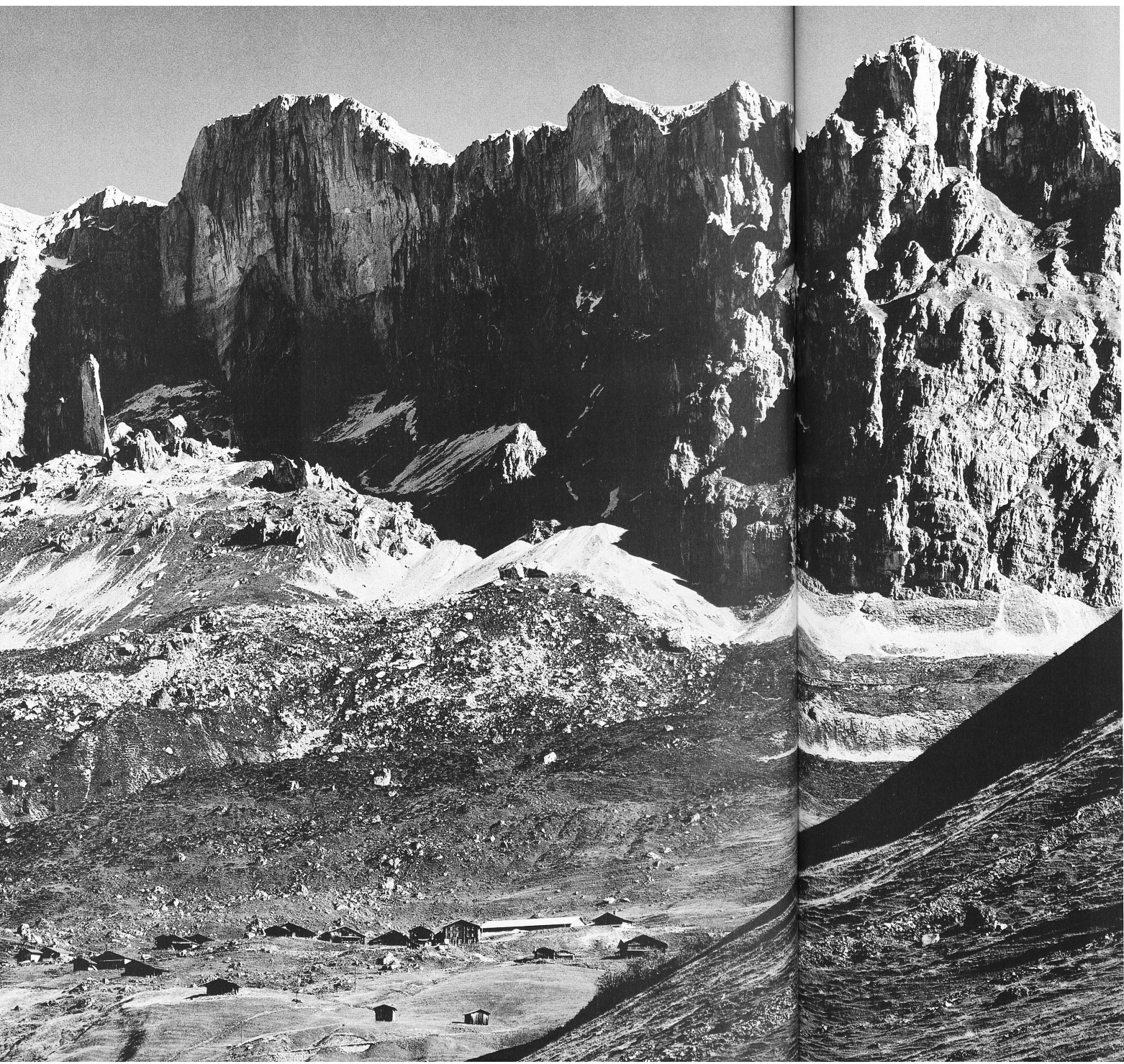
16 Gruppo di case nelle vicinanze di Partnunstafel; fa da sfondo la cima principale della Sulzfluh (2817 m).

17 Sguardo sull'alpe die Aebi da una posizione al disotto di Partnunstafel; sullo sfondo la regione denominata Fideriser Heuberge, sul fianco sinistro del Prättigau. A sinistra, l'Eggberg

16 A group of houses near Partnunstafel, with the main peak of the Sulzfluh (2817 metres) in the background.

17 Looking from a point below Partnunstafel towards the Alpine pastures of Aebi. In the background the area of the so-called Fideriser Heuberge on the left-hand side of the Prättigau Valley. On the left the Eggberg





18

Sicht auf Partnunstafel (1769 m) mit den Hütten, Ställen und dem Gasthaus mit Unterkunftsmöglichkeiten. Die Alp liegt am Fusse der Schijenfluh (2372 m), dem Grenzgipfel zwischen dem Prättigau und dem Vorarlberg im östlichen Rätikon. Mit Stock und Mittelflue bildet sie einen beeindruckenden Felsenzirkus. Es sind imposante, mit hellen Felsmauern abrupt sich auftürmende Kalk- und Dolomitstöcke. Markant hebt sich der Schijenzan (links) ab. Die Bergkette bietet Klettertouren aller Schwierigkeitsgrade. Von Partnunstafel aus führt ein markierter Wanderweg zur Sulzfluh mit ihren Höhlen

Vue de Partnunstafel (1769 m) avec les cabanes, les étables et l'auberge où l'on peut loger. L'alpage s'étend au pied de la Schijenfluh (2372 m), un massif à l'est du Rätikon qui forme la frontière entre le Prättigau et le Vorarlberg et compose, avec le Stock et la Mittelflue, un cirque impressionnant de falaises rocheuses où se dressent d'abruptes aiguilles de roche calcaire et de dolomite. A droite se dresse le Schijenzan. La chaîne entière offre des possibilités de varappe de tous degrés de difficulté. De Partnunstafel un sentier balisé conduit à la Sulzfluh et à ses grottes

Veduta su Partnunstafel (1769 m) con le baite, le stalle e la locanda che offre possibilità di soggiorno. L'alpe si trova ai piedi della Schijenfluh (2372 m), la vetta nel Rätikon orientale che segna il confine fra il Prättigau e il Vorarlberg. Assieme allo Stock e alla Mittelflue, essa forma una grandiosa arena di rocce, con suggestive guglie di roccia calcarea e di dolomite dalle pareti chiare che d'improvviso sveltano verso l'alto. A sinistra si estolle la guglia denominata Schijenzan. La catena di montagne offre difficoltà di ogni grado agli appassionati dell'alpinismo. Da Partnunstafel un sentiero escursionistico marcato conduce alla Sulzfluh con le sue grotte

Looking down on Partnunstafel (1769 metres) with its huts, barns and inn, which offers accommodation. This summer pasture lies at the foot of the Schijenfluh (2372 metres), the mountain that marks the frontier between the Prättigau and Vorarlberg in Austria. The Schijenfluh, Stock and Mittelflue summits form an impressive cirque. The mountains are steep towers of limestone and dolomite with light-coloured rock faces. The Schijenzan (on the left) also strikes a dramatic note. This chain offers climbing tours of all grades of difficulty. There is a signed footpath from Partnunstafel to the Sulzfluh and its caves